
*Przegląd
Prawa
i Administracji*

Tom XCII

*Przegląd
Prawa
i Administracji*

Tom XCII

Pod redakcją
MARIUSZA JABŁOŃSKIEGO

Wrocław 2013
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Komitet Redakcyjny

RYSZARD BALICKI, EMILIO CASTORINA (Włochy), JOAN GOUFALEAN (Rumunia),
MICHAEL HOLOUBEK (Austria), MARIUSZ JABŁOŃSKI (przewodniczący),
ANDREAS JANKO (Niemcy), UWE KIRSCHHEL (Niemcy), JAROSŁAW KUNDERA,
PIOTR MACHNIKOWSKI, MACIEJ MARSZAŁ, TOMASZ MILEJ (Niemcy),
ANDRÉS OLLERO (Hiszpania), MARIAN J. PTAK, DRINOCZI TIMEA (Węgry)

Rada Redakcyjna

BOGUSŁAW BANASZAK, JOLANTA BLICHARZ, EMILIO CASTORINA (Włochy),
MARIUSZ JABŁOŃSKI, SYLWIA JAROSZ-ŻUKOWSKA, UWE KIRSCHHEL (Niemcy),
MACIEJ MARSZAŁ, ANDRÉS OLLERO (Hiszpania), KRZYSZTOF WÓJTOWICZ

Redaktor naczelny

MARIUSZ JABŁOŃSKI

Sekretarz Redakcji

SYLWIA JAROSZ-ŻUKOWSKA

Recenzent

ANDRZEJ BISZTYGA

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o., Wrocław 2013

ISSN 0239-6661 (AUWr) ISSN 0137-1134 (PPiA)

Nakład: 120 egz.

Wersją pierwotną czasopisma jest wersja drukowana

Publikację przygotowano w Wydawnictwie Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.

50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15

tel./fax 71 3752507, e-mail: marketing@uwur.com.pl

TREŚĆ

I. PRAWO EUROPEJSKIE I MIĘDZYNARODOWE

| | |
|--|----|
| JOANNA HELIOS, Publicyzacja prawa prywatnego — prywatyzacja prawa publicznego w kontekście rozważań nad prawem europejskim | 11 |
|--|----|

II. PRAWA CZŁOWIEKA I ICH OCHRONA

| | |
|--|----|
| MIGLĖ BUZYTĖ, JANINA BALSIEŅĖ, Regulacja ochrony praw dziecka w ustawie Republiki Litewskiej o etyce badań biomedycznych | 39 |
| VYTAUTAS SINKEVIČIUS, How to execute the judgement of the Strasbourg Court in the case <i>Paksas v. Lithuania?</i> | 57 |

III. PRAWO ADMINISTRACYJNE

| | |
|--|----|
| MONIKA TENENBAUM-KULIG, Zagadnienie dopuszczalności badania przez organ egzekucyjny. Czy wystawca tytułu wykonawczego posiada status wierzyciela — na przykładzie tytułów wystawionych przez Dolnośląskie Biuro Geodezji i Terenów Rolnych | 75 |
|--|----|

IV. PRAWO CYWILNE

| | |
|---|----|
| MACIEJ KOSZOWSKI, Indywidualne uzgadnianie własności towaru w przypadku sprzedaży konsumenckiej | 87 |
|---|----|

V. PRAWO KARNE

| | |
|--|-----|
| JANUSZ SAWICKI, Odstąpienie od wymierzenia kary lub środka karnego za przestępstwa skarbowe | 109 |
| AGNIESZKA WILTOS, Prawo do korzystania z bezpłatnej pomocy tłumacza w postępowaniu karnym. Wybrane zagadnienia | 129 |

VI. SPRAWOZDANIA

| | |
|--|-----|
| „Aktualne problemy reform konstytucyjnych”. 54. Zjazd Katedr i Zakładów Prawa Konstytucyjnego, Augustów, 10–12 maja 2012 r. (Paweł Kuczma) | 149 |
| Sprawozdanie z konferencji naukowej pt. „Tendencje rozwojowe myśli politycznej i prawnej” zorganizowanej z okazji 10-lecia Zjazdów Katedr Doktryn Politycznych i Prawnych. Szklarska Poręba, 23–25 października 2012 r. (Tomasz Chłopecki) | 151 |

CONTENTS

I. EUROPEAN AND INTERNATIONAL LAW

- JOANNA HELIOS, Publicization of private law — privatization of public law in the context of considerations about European Law 11

II. HUMAN RIGHTS AND THEIR PROTECTION

- MIGLĖ BUZYTĖ, JANINA BALSIENĖ, Regulation of protection of children's rights in the law on ethics of biomedical research of the Republic of Lithuania 39
- VYTAUTAS SINKEVIČIUS, How to execute the judgement of the Strasbourg Court in the case *Paksas v. Lithuania?* 57

III. ADMINISTRATIVE LAW

- MONIKA TENENBAUM-KULIG, The issue of admissibility of enforcement authority's examination whether the enforcement title's issuer has a creditor status — based on the enforcement titles issued by the Lower Silesian Bureau of Geodesy and Agricultural Areas . . . 75

IV. CIVIL LAW

- MACIEJ KOSZOWSKI, Individual agreements on the qualities of goods in relation to the consumer sale 87

V. CRIMINAL LAW

- JANUSZ SAWICKI, Penalty waiver for fiscal crimes 109
- AGNIESZKA WILTOS, The right to the free assistance of an interpreter in criminal proceedings. Selected issues 129

VI. REPORTS

- „Aktualne problemy reform konstytucyjnych”. 54. Zjazd Katedr i Zakładów Prawa Konstytucyjnego, Augustów, 10–12 maja 2012 r. [„Current issues of the constitutional reforms.” 54th reunion of chairs and institutes of constitutional law, Augustów, 10–12 May, 2012] (Paweł Kuczma) 149
- Report on the conference „Tendencje rozwojowe myśli politycznej i prawnej” [„Development tendencies of the political and legal thought”] organised on the occasion of the decade of reunions of chairs of political and legal doctrines. Szklarska Poręba, 23–25 October, 2012 (Tomasz Chłopecki) 151